Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
28 VII 1952
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

VVV. L.2998/1.

Coordination (1)

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 17 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "accordant un délai pour le paiement des droits d'entrée et des droits d'accise exigibles du chef de l'importation de marchandises", a donné en sa séance du 2 juillet 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e Juni 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advie te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij uitstel wordt verleend voor de betaling van de invoerrechten en de accijnzen welke eisbaar zijn bij invoer van goederen", heeft ter zitting van 2 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'intitulé ainsi qu'il suit :

"Arrêté ministériel accordant des délais pour le paiement des droits d'entrée et des droits d'accises dus sur les marchandises importées."

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose de supprimer l'alinéa 2 de l'article 1er, qui constitue un simple rappel d'un autre arrêté et est, de ce fait, dépourvu de portée juridique. Au surplus, cette disposition peut prêter à équivoque lorsqu'on la rapproche de l'article 2.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose d'apporter quelques modifications de forme aux articles 2 et 3, qui seraient dès lors rédigés comme suit :

Article 2.-

Toute personne qui veut bénéficier du délai prévu par l'article 1er doit :

1° adresser une demande écrite au receveur du bureau des douanes où la déclaration en consommation sera faite;

2° fournir un cautionnement suffisant, conformément à l'article 268 de la loi générale du 26 août 1822.

.../...

Le bénéficiaire du délai devra se conformer aux instructions données par le receveur.

Article 3.-

Les sommes dues à la suite de toutes les déclarations en consommation déposées au bureau des douanes par les bénéficiaires d'un délai doivent être acquittées par versement ou par virement au compte de chèques postaux du receveur.

Le coupon ... (la suite comme au projet du Gouvernement) ...

De Raad van State beveelt de onderstaande titel aan :

"Ministerieel besluit waarbij uitstellen worden verleend voor de betaling van de invoerrechten en van de accijns, op ingevoerde goederen verschuldigd.".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor, het tweede lid van artikel 1 te schrappen, omdat het maar een herhaling van een ander besluit is en als zodanig geen rechtsgevolgen heeft. Vergelijkt men trouwens deze bepaling met artikel 2, dan kan zij nog dubbelzinnigheid doen ontstaan.

\+

\+ \+

De Raad van State stelt een aantal vormwijzigingen voor in de artikelen 2 en 3, die dan zouden worden :

'Artikel 2.-

Elke persoon die het in artikel 1 bepaalde uitstel wenst te genieten, moet :

1° een schriftelijke aanvraag richten aan de ontvanger van het douanekantoor waar de aangifte ten verbruik zal worden gedaan;

2° een voldoende borg stellen overeenkomstig artikel 268 van de algemene wet van 26 Augustus 1822 .

.../...

Hij die een uitstel geniet, moet de door de ontvanger gegeven instructies naleven .

Artikel 3.-

De sommen verschuldigd ingevolge alle aangiften ten verbruik bij het douanekantoor gedaan door diegenen die een uitstel genieten, moeten betaald worden door storting of overschrijving op de postrekening van de ontvanger.

Op de strook ... (verder zoals in het ontwerp der Regering) ...

MTL.

L.2998/1
L.2999/1
L.3019/1.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation,	
	P.ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Financiën.

Le 1952.

De 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad State,
De Adjunct-griffier,